

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 71 (2009)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** SVLT

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ■ Sektionsnachrichten

Die fristgerechte Einreichung des Gesuches gilt als Anmeldung für den Instruktionskurs. Wer sich angemeldet hat erhält ein Aufgebot.

**Auskünfte erteilt** die Kursleiterin Regina Reichmuth-Betschart, Geschäftsstelle SVLT Sektion Schwyz, Fluofeld, 6414 Oberarth, Tel. 041 855 31 69.

### Die Kurse finden wie folgt statt:

**Wangen**, Rest. Hirschen, Tel. 055 440 11 49; Mittwoch, 08.04.09, 14.00–17.00; Montag, 27.04.09, 09.00–ca. 16.00.

**Ibach**, Rest. Rose, Tel. 041 811 48 42; Mittwoch, 15.04.09, 14.00–17.00; Freitag, 01.05.09, 09.00–ca. 16.00.

**Einsiedeln**, Gasthaus Seehof, Tel. 055 412 21 89; Mittwoch 22.04.09, 14.00–17.00; Donnerstag 07.05.09, 09.00–ca. 16.00.

### Kurskosten:

**Für Mitglieder:** CHF 30.– + Kursunterlagen (ca. CHF 40.– für Lern-CD). **Für Nicht-Mitglieder:** CHF 60.– + Kursunterlagen (ca. CHF 40.– für Lern-CD).



SG, AR/AI, GL

## Verschärfte Normen bestimmen die Reise

«Die neue Motorentechnologie erhöht den Stress auf das Öl. Der Öllieferant muss deshalb ein gutes Öl liefern», sagte Peter Borner, Schwarzenbach, an einem Vortrag in Henau.

Das Thema einer von verschiedenen Kreisversammlungen des St. Galler Verbandes für Landtechnik lautete: «Der moderne Traktoren-Dieselmotor.» Sepp Jud, Kreisobmann des Verbandes für Landtechnik, bemerkte an der Veranstaltung in Henau, dass sich die Landwirtschaft nicht nur mit der Produktion ökologischer Lebensmittel begnüge; sie wolle ihren Beitrag auch im technischen Bereich, beispielsweise durch neue Traktoren mit moderner Dieselmotortechnik leisten.

Der Dieselmotor habe äusserlich seit seiner Geburt vor 116 Jahren keine grossen Veränderungen erlebt, erklärte Peter Borner von Same Deutz-Fahr AG in Schwarzenbach. Vom Dieselmotor werde heute aber eine lange Lebensdauer erwartet, er müsse verbrauchsarm und möglichst wartungsfrei sein sowie gute Abgaswerte aufweisen und noch dazu günstig sein. Eine Verbesserung hinzukriegen, sei machbar, erklärte der Referent. Mit zweckmässigen Einspritzsystemen sollen die Abgaswerte verbessert werden, denn die Stickoxyde müssen bei den Dieselmotoren erheblich reduziert werden. Mit der Motorenentwicklung seien die Partikel zwar kleiner, aber nicht ungefährlicher geworden. Zu viel Feinstaub könne zu Problemen mit der Atmung führen. Als vielversprechende Wege der Minimierung der Schadstoffemissionen nannte Borner die Einzeleinspritzsysteme PDE und PLD. Zum Zuge kommen aber auch die Common-Rail-Technologie sowie die Abgasrückführung. Vom modernen Traktoren-Dieselmotor werde erwartet, dass er emissionsarm, verbrauchsneutral und geräuscharm sei.

Felix Düring, Präsident des VLT St. Gallen, stellte das Jahresprogramm des VLT vor und wies speziell auf die Traktorenkurse hin. Die Verbandsmitglieder wurden auch auf die Neuerungen im Strassenverkehrsgesetz per 1. Juli aufmerksam gemacht. Neu ist die Anbringung einer Heckmarkierungstafel vorgeschrieben. «Das dient unserer Sicherheit», sagte der Präsident und erinnerte auch daran, dass alle Traktoren seit Jahresanfang mit Höchstgeschwindigkeitszeichen gekennzeichnet sein müssen und alle Anhänger ein Herstellerschild benötigen.

Norbert Rechsteiner



SVLT  
ASETA

**Kurszentrum Riniken**  
**2008/2009**  
**Tel. 056 441 20 22**

(in Klammern: Preise für Nichtmitglieder)

## Schweissen

**Schutzgasschweissen SMS** 2 Tage, CHF 540.– (740.–)  
MAG-Schweissen an Profilen von 3–8 mm und Blechen von 1–2 mm, in verschiedenen Positionen. Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase. 23.–24.6.2009

**Elektrodenschweissen SES** 2 Tage, CHF 540.– (740.–)  
Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen schweissen. Kenntnisse über Metalle, Elektroden und Hartauftragschweissen. 2.–3.6.2009

## Kommunalbetrieb und Gartenbau

**Unterhalt von Maschinen mit Dieselmotoren MDM**  
1 Tag, CHF 220.– (320.–)  
Wartungsarbeiten am Motor und an der übrigen Maschine wie Rasentraktor, Häcksler, Plattenvibrator, Grabenstampfer, Raupendumper. Warten der Hydraulikanlage. Messer schärfen. Stilllegungsarbeiten. 11.6.2009

**Unterhalt von Motorgeräten mit 4-Takt-Motoren MRG** 1 Tag, CHF 220.– (320.–)  
Wartungsarbeiten an Motor, Rasenmäher, Bodenfräse. Messer schärfen. Kommunalmähbalken einstellen. Störungen beheben. Stilllegung für die Winterpause. 9.6.2009

## Werkzeuge

**Werkzeuge schärfen und härten WSH** 1 Tag, CHF 220.– (320.–)  
Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer instand stellen. Schleifen von Baum- und Gartenschere, Holzbearbeitungswerkzeuge, Hand- und Maschinenmesser. Schleifgeräteauswahl. 5.6.2009

## Traktoren und Hoflader

**Dieselmotoren warten und reparieren TDM**  
2 Tage, CHF 400.– (600.–)  
Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf, Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Servicearbeiten zum Überwintern. 1.–2.4.2009

**Traktoren zur MFK- Nachprüfung instand stellen TNP** 5 Tage, CHF 900.– (1100.–)  
Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung instand stellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor oder Getriebe. 3.–9.4.2009

## Elektrik und Beleuchtung

**Fahrzeugelektrik EFZ** 1 Tag, CHF 220.– (320.–)  
Anhängerbeleuchtung nachrüsten und instand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben. 6.4.2009

## Maschinen und Anhänger

**Mähwerke und Aufbereiter reparieren LMA**  
2 Tage, CHF 400.– (600.–)  
Mähscheiben, Messerhalter und Antrieb von Scheiben- und Trommelmäher reparieren. Aufbereiter, Anbaurahmen und Schutzvorrichtung instand stellen. Lager ersetzen. 26.–27.3.2009

**Gelenkwellen und Kupplungen LGW** 1 Tag, CHF 220.– (320.–)  
Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und instand stellen. 30.3.2009

## Hydraulik

**Hydraulikzylinder und -Armaturen HFZ** 1 Tag, CHF 220.– (320.–)  
Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, Montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen. Pumpen, Ventile, Hydromotoren. 25.3.2009

**Hydraulische Anhängerbremsen HAB** 2 Tage, CHF 400.– (600.–)  
Einbauen und abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern und weiteren Anhängermaschinen. 23.–24.3.2009

☛ **Zu reparierende Maschinen unbedingt mitbringen. (Auf Anmeldung vermerken)**



## Kursorte und Kursdaten 2009

(Neuer Kursort: Sursee)

### Aarberg BE

19.03+24.03 16.04+21.04  
24.04+28.04 28.05+02.06  
25.06+30.06 23.07+28.07  
13.08+18.08 10.09+15.09

### Bazenheid SG

09.04+14.04 14.05+19.05  
16.07+21.07 29.10+03.11

### Biberbrugg SZ

18.09+21.09

### Brunegg AG

23.04+28.04 11.06+16.06  
06.08+11.08 30.09+06.10  
29.10+03.11

### Bülach ZH

23.07+28.07

### Bulle FR

26.03+31.03 30.04+05.05  
28.05+02.06 22.07+28.07  
27.08+01.09 21/10+27.10

### Claro TI

18.09+21.09

### Corcelles-près-Payerne VD

17.03+24.03 14.05+19.05  
11.06+16.06 10.09+15.09

### Courtételle JU

01.04+07.04 24.06+30.06  
09.09+15.09

### Düdingen FR

25.03+31.03 27.05+02.06  
15.07+21.07 26.08+01.09  
23.09+29.09 14.10+20.10

### Erstfeld UR

02.07+07.07 17.09+22.09

### Frauenfeld TG

07.05+12.05 11.06+16.06  
16.07+21.07 20.08+25.08  
15.10+20.10

### Gossau ZH

19.03+24.03 09.07+14.07  
24.09+29.09

### Hohenrain LU

20.05+26.05 09.07+14.07  
24.09+29.09

### Ilanz GR

14.08+19.08

### Interlaken BE

11.06+16.06 03.09+08.09

### Kägiswil OW

18.06+23.06 17.09+22.09

### La Sarraz VD

30.04+05.05 14.05+19.05  
25.06+30.06 02.09+08.09  
24.09+29.09 29.10+03.11

### Landquart GR

26.03+31.03 04.06+09.06  
13.08+18.08 08.10+13.10

### Langnau i.E. BE

26.03+31.03 23.04+28.04  
14.05+19.05 04.06+09.06  
23.07+28.07 13.08+18.08  
27.08+01.09 24.09+29.09  
15.10+20.10

### Les Hauts-Geneveys NE

08.04+14.04 17.06+23.06  
19.08+25.08 16.09+22.09

### Lindau ZH

04.06+09.06 06.08+11.08  
08.10+13.10

### Lyss BE

08.10+13.10 05.11+10.11

### Lyssach BE

03.04+08.04 29.04+07.05  
28.05+02.06 25.06+30.06  
10.09+15.09 22.10+27.10  
29.10+03.11

### Marthalen ZH

15.04+24.04 30.04+05.05  
09.07+14.07 13.08+18.08

### Mettmenstetten ZH

02.04+14.04 15.04+20.04  
16.07+21.07 15.10+20.10

### Moudon VD

16.04+21.04 06.05+11.05  
08.07+14.07 20.08+25.08  
10.09+15.09

### Niederurnen GL

16.04+21.04 09.06+18.06  
15.07+23.07 15.10+20.10

### Nyon VD

11.06+16.06 12.11+17.11

### Oensingen

09.04+14.04 14.05+19.05  
16.07+21.07 01.10+06.10

### Pfäffikon SZ

09.04+15.04 10.06+17.06  
14.07+22.07 10.09+15.09  
22.10+27.10

### Salez SG

16.04+21.04 25.06+30.06  
24.09+29.09 29.10+03.11

### S-Chanf GR

auf Anfrage

### Schöftland AG

20.05+26.05 17.07+23.07  
24.09+29.09

### Schwarzenburg BE

02.04+07.04 08.05+12.05  
18.06+23.06 16.07+21.07  
27.08+01.09 22.10+27.10

### Schwyz

02.07+07.07 17.09+22.09

### Sion VS

18.03+24.03 01.07+07.07

### Sissach BL

07.05+12.05 25.06+30.06  
13.08+18.08 10.09+15.09  
05.11+10.11

### Sitterdorf TG

09.04+14.04 28.05+02.06  
18.06+23.06 23.07+28.07  
24.07+27.07 17.09+22.09  
22.10+27.10

### Sursee LU

16.04+21.04 28.05+02.06  
18.06+23.06 16.07+21.07  
06.08+11.08 27.08+01.09  
17.09+22.09 22.10+27.10

### Tramelan JU

03.06+09.06 07.10+13.10

### Visp VS

01.07+07.07

### Willisau LU

29.04+05.05 27.05+02.06  
16.07+21.07 03.09+08.09  
22.10+27.10

### Zweisimmen BE

15.04+21.04 22.04+27.04  
10.06+16.06 30.09+06.10

### Zwingen BL

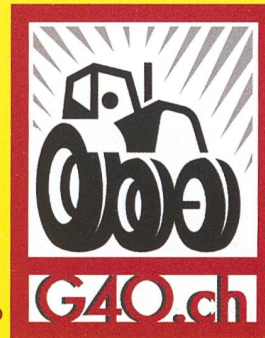
25.06+30.06 20.08+25.08

## Fahrkurs G40: Saison 2009 ■



SVLT / ASETA

056 441 20 22



WWW.

G40.ch



Unterstützt durch  
den Fonds für  
Verkehrssicherheit  
(FVS)

**Kursgebühr:** CHF 540.–, abzüglich  
Rückerstattung von CHF 100.– durch  
den Fonds für Verkehrssicherheit.

### Zum Kurs erforderlich:

Führerausweise Kat F/G;

**Erster Kurstag:** Traktor (30 oder  
40 km/h) mit Fahrerschutz (Fahrzeug-  
ausweis, Abgaswartungsdokumente  
nicht vergessen)

**Zweiter Kurstag:** Traktor und land-  
wirtschaftlicher Anhänger

**Bedingungen:** Das Kursaufgebot und  
die Rechnung werden zwei Wochen  
vor dem ersten Kurstag verschickt.  
Bei Abmeldung von weniger als vier-  
zehn Tagen vor Kursbeginn wird ein  
Unkostenbeitrag von CHF 60.– erho-  
ben. Nichterscheinen am Kurs berech-  
tigt den SVLT, das volle Kursgeld zu  
verlangen. ■



Wer den G40-Fahrkurs erfolgreich besucht hat, erhält  
von den Vaudoise Versicherungen einen Gutschein im  
Wert von CHF 100.– (Gültigkeitsdauer 2 Jahre).  
Dieser kann beim Abschluss einer Motorfahrzeughaft-  
pflichtversicherung für sich selbst oder für ein Familien-  
mitglied im gleichen Haushalt eingelöst werden.

## Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
<hr/>	
Name/Vorname	
<hr/>	
Geburtsdatum	
<hr/>	
Adresse	
<hr/>	
PLZ, Wohnort	
<hr/>	
Telefon	
<hr/>	
Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.	
<hr/>	
Datum und Unterschrift	
<hr/>	
Unterschrift der Eltern oder des Lehrmeisters	
<hr/>	

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken,  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31, E-mail: info@agrartechnik.ch